SORALUZEKO SANTA ANA KALEKO 2. ZENBAKIKO ERAIKINAREN ERAISKETA LANEN KONTRATUA ARAUTUKO DUEN ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA. PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU LABURTUAREN BIDEZ ESLEITUKO DA.

1. KLAUSULA. Araubide juridikoa

Egin beharreko kontratua obra-kontratu gisa kalifikatu da, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuei Buruzkoak –2017ko SPKL- bere 13. artikuluan dioenari jarraiki.

Kontratazio hau administrazio izaera dauka. Klausulen agiri honek berariaz arautzen ez diren alderdiei dagokionez ondoko arauak aplikatuko dira:

- Kontratazio Publikoari buruzko 2014ko otsailaren 26ko 2014/24/UE Kontseiluaren eta Europako Parlamentuaren Zuzentaraua, 2002/18/CE Zuzentaraua indargabetzen duena (EDL 2014/35497).

- 2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoen babesari buruzkoa, eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra) indargabetzen duena.

- 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzkoa - DBLO/18-.

- 2016ko urtarrilaren 5eko Batzordearen 2016/7 Exekuzio Erregelamendua (EB), Kontratatzeko Europar Dokumentu Bakarraren inprimaki normalizatua ezarri duena (EDL 2016/9).

- Azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuei Buruzkoa –2017ko SPKL- (EDL 2017/226876).

- Herri Administrazioen Kontratuei buruzko

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE HA DE REGIR EN EL CONTRATO DE OBRAS DE DERRIBO DEL EDIFICIO Nº 2 DE SANTA ANA KALEA DE SORALUZE, A ADJUDICAR POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO ABREVIADO.

CLÁUSULA 1ª. Régimen Jurídico

El contrato a realizar se califica como contrato de obras, de conformidad con lo establecido en el artículo 13 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público -LCSP 2017.

La presente contratación tiene carácter administrativo, y se regirá en todo lo no previsto especialmente en este pliego de condiciones por lo dispuesto en las siguientes normas:

- Directiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26 de febrero de 2014 sobre Contratación Pública y por la que se deroga la Directiva 2004/18/CE (EDL 2014/35497).

- Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos) -RGPD-.

- Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales - LOPD/18-.

- Reglamento de Ejecución (UE) 2016/7 de la Comisión, de 5 de enero de 2016, por el que se establece el formulario normalizado del documento europeo único de contratación (EDL 2016/9).

- Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público -LCSP 2017- (EDL 2017/226876).

- Reglamento General de la Ley de

Legearen Erregelamendu Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onartua -HAKLEO- (EDL 2001/34761).

Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado mediante Real Decreto 1098/2001, de 12 de Octubre-RGLCAP- (EDL 2001/34761).

Modu osagarrian, administrazio-zuzenbideko beste arauak aplikatuko dira eta, horietan ezartzen ez denean, zuzenbide pribatukoak.

Supletoriamente se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las de derecho privado.

2. KLAUSULA. Kontratuaren xedea eta beharra

Kontratu honen xedea da Soraluzeko Santa Ana kaleko 12. zenbakiko eraikinaren eraisketa lanen exekuzio-baldintzak zehaztea, (EDL 2017/226876)-2017ko SPKL-ren 13. artikulua betez BIRG TALLER DE ARQUITECTURAk sinatu duen Obra proiektuarekin bat. Kontratuaren bidez bete beharreko administrazio beharrak eta aintzat hartu beharreko faktore guztiak jasotzen ditu. Aipatu proiektuak (EDL 2017/226876)- 2017ko SPKL-ren 233. artikuluak eskatzen dituen dokumentu guztiak ditu barne eta HAKLEOren 124. artikulutik 134.enera jasotakoa bete da bere idazketan.

CLÁUSULA 2ª. Objeto y necesidad del contrato

El presente contrato tiene por objeto establecer los términos de la ejecución de obras de derribo del inmueble nº 2 de Santa Ana kalea en los términos establecidos en el Proyecto de obras suscrito por BIRG TALLER DE ARQUITECTURA, de acuerdo con el artículo 13 LCSP 2017-(EDL 2017/226876), que recoge las necesidades administrativas a satisfacer mediante el contrato y los factores de todo orden a tener en cuenta. Dicho proyecto consta de cuantos documentos son exigidos en el artículo 233 LCSP 2017(EDL 2017/226876), habiéndose contemplado en su elaboración lo dispuesto en los artículos 124 a 134 RGLCAP.

Kontratuaren xedeak dituen ezaugarriak:

- Xedea: Soraluzeko Santa Ana kaleko 2. zenbakiko eraikinaren eraisketa lanak .

- CPV kodea: 45111100-9 Eraiste-lanak.

- Obrako baldintza teknikoak: Obra proiektuarekin bat, aipatuan daude jasota.

- Prezioa: 48.832,00 € gehi dagokion BEZ zenbatekoa, 10.254,72 €.

- Lizitazioaren gehienezko unitate prezioaren eta lizitazioaren aurrekontuaren xehetasunak: ikus obra proiektua.

Características del objeto del contrato:

- Objeto: Obras derribo del inmueble nº 2 de Santa Ana kalea de Soraluze.

- Código CPV: 4511100-9 Trabajos de demolición.

- Condiciones técnicas de la obra: De conformidad con el Proyecto de obras por lo que se especifica en el mismo.

- Precio: 48.832,00 € más el importe correspondiente al IVA, que asciende a 10.254,72 €.

- Detalle de los precios unitarios máximos de licitación y el desglose del presupuesto de licitación: ver proyecto de obras.

Lizitatzaileak ondokoa hartu beharko du aintzat: indarreko laneko segurtasunaren eta osasunaren arloko legediari jarraiki eta erakuntza-obretako segurtasunari eta osasunari buruzko oinarrizko xedapenak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretuan oinarritua, beharrezko neurriak hartu beharko dituela aurrekoak betetzeko eta kontratuaren xede den Proiektuaren arabera, horiek guztiak aurrekontua osatzen duten obra-unitateen unitate prezioetan sartuta daudela.

El licitador deberá tener presente que según la legislación vigente en materia de seguridad y salud y en base al real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y salud en las obras de construcción, deberá realizar las labores necesarias para su cumplimiento, y que de acuerdo con el Proyecto objeto del contrato, todas ellas se consideran incluidas en los precios unitarios de las unidades de obra que conforman el presupuesto.

Kontratua exekutatzen hasi aurretik, Proiektuak jasotzen duen Segurtasuneko eta Osasuneko Azterketan oinarritutako Segurtasuneko eta Osasuneko Plan bat egin beharko du esleipendunak. Planak azterketaren xedapenak aztertu, ikertu, garatu eta osatuko ditu, egingo diren eraikuntza-lanetara egokituz eta, beti ere, bere exekuzio-sistemaren arabera.

Previo al inicio de la ejecución del contrato el contratista adjudicatario elaborará un Plan de Seguridad y Salud en base al Estudio de Seguridad y Salud contemplado en el proyecto, que analice, estudie, desarrolle y complemente las previsiones contenidas en el Estudio, adecuándolo a las obras de construcción a ejecutar y siempre en función de su propio sistema de ejecución.

Halaber, hondakinen ekoizpenari eta kudeaketari buruzko indarreko legediari jarraiki (otsailaren 1eko 105/2008 Errege Dekretuak eta ekainaren 26ko 112/2012 Dekretuak, eraikuntza- eta eraispen-hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautzeko denak), kontratua exekutatzen hasi aurretik kontratista esleipendunak Hondakinak Kudeatzeko Plan bat aurkeztu beharko dio jabetzari. Honek, obran zehar sorturiko eraikuntza- eta eraispen-hondakin guztiei dagokionez dituen betebeharrak nola beteko dituen azalduko du. Obra zuzendaritzak onartu eta jabetzak bere adostasuna eman eta gero, obraren kontratu-dokumentuen artean sartuko da plana.

Asimismo, atendiendo a la legislación vigente en materia de producción y gestión de residuos (Real Decreto 105/2008, de 1 de febrero y Decreto 112/2012, de 26 de junio, por los que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición), previo al inicio de la ejecución del contrato, el contratista adjudicatario estará obligado a presentar a la propiedad un Plan de Gestión de Residuos que refleje cómo llevará a cabo las obligaciones que le incumban en relación con los residuos de construcción y demolición que se vayan a producir en la obra. El Plan, una vez aprobado por la dirección de obra y aceptado por la propiedad, pasará a formar parte de los documentos contractuales.

Esleipendunaren ardura da jarduketen ondorioz soberan dagoen material guztia ateratzea eta kudeatzea.

La retirada y gestión de todo material sobrante de las actuaciones, se realizará por cuenta del adjudicatario.

Lizitatzailearen jarduketa guztiak uneoro indarrean dagoen araudia betez egingo dira; esleipendunaren ardura da aipatu xedapen teknikoak betetzea eta

Todas las actuaciones del licitador se realizarán acorde a la normativa vigente en cada momento; siendo responsabilidad del adjudicatario el

jarraitzea.

Agiri honetan sarturiko lan guztiak Santa Ana kaleko 2. zenbakiko eraikina eraisteko beharrezkoak diren lan guztiak hartzen dituzte.

cumplimiento y observancia de dichas disposiciones técnicas.

Los trabajos incluidos dentro del presente pliego incluyen todas las labores necesarias para culminar la obra de derribo del inmueble nº 2 de Santa Ana kalea.

3. KLAUSULA. Kontratazio organoa

Kontratu honen kontratazio organoa Alkatetza da ((EDL 2017/226876)- 2017ko SPKL-ren Bigarren Xedapen Gehigarriak dioena betez).

CLÁUSULA 3ª. Órgano de contratación

El órgano de contratación es la Alcaldía. (De conformidad con la Disposición Adicional Segunda LCSP 2017(EDL 2017/226876)).

4. KLAUSULA. Esleitzeko prozedura

(EDL 2017/226876)- 2017ko SPKL-ren 159.6 artikuluak dioenari jarraiki, kontratua prozedura ireki sinplifikatu bidez esleituko da, esleipen irizpide bakarra aplikatuz, agiri honen 14. klausulak arautzen duen bezalaxe.

CLÁUSULA 4ª. Procedimiento de adjudicación

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 159.6 LCSP 2017(EDL 2017/226876), el contrato se adjudicará por procedimiento abierto simplificado, y se realizará atendiendo a un único criterio de adjudicación, según lo dispuesto en la cláusula 14 del presente pliego.

5. KLAUSULA. Kontratuaren balio zenbatetsia eta lizitazioaren oinarrizko aurrekontua

(EDL 2017/226876)- 2017ko SPKL-ren 101.8 artikuluarekin bat, prezioa zehazteko erabili den sistema egin beharreko lanei buruz esleipendunak proposatu dituen unitate prezioena da.

Lizitatzailearen eskaintza ekonomikoak aurrekontuen partidei lotutako unitate prezioen zerrenda jasoko du. Horiek indarrean egongo dira kontratuaren exekuzioan zehar. Zerrenda hori aurkeztuko ez balitz, lizitatzaileak aurrekontuan jasotako horiek proposatzen dituela ulertuko da, bere proposamen ekonomikoak proposatzen duen murritze-portzentaje berbera aplikatuko zaielarik.

(EDL 2017/226876)- 2017ko SPKL-ren 101.1 artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, egin beharreko kontratuaren balio zenbatetsia 48.832,00 eurokoa da (BEZ kanpo).

CLÁUSULA 5ª. Valor estimado y presupuesto base de licitación del contrato

De acuerdo con el artículo 101.8 LCSP 2017(EDL 2017/226876), el sistema para la determinación del precio es el de precios unitarios referidos a los trabajos y obras a realizar, ofertados por el adjudicatario.

La oferta económica del licitador incluirá una relación de precios unitarios que son los que regirán el contrato durante la ejecución del mismo en relación de las partidas del presupuesto. Si tales precios no son presentados, se entenderá que el licitador aporta los mismos del presupuesto, afectados en igual porcentaje de baja que el contenido en su proposición económica.

A los efectos previstos en el artículo 101.1 LCSP 2017(EDL 2017/226876), el valor estimado del contrato a realizar asciende a la cantidad de 48.832,00 euros (IVA no incluido).

Proiektuan zehaztutako lizitazioaren oinarrizko aurrekontua 48.832,00 eurokoa da (BEZ kanpo) eta 59.086,72 eurokoa (BEZ barne). (EDL 2017/226876)- 2017ko SPKL-ren 100. artikuluak dioenari jarraiki zehaztu da, zerga guztien kalkulua aintzat hartuz ere.

- Gauzatze materialaren aurrekontua: 41.035,29 €.
- Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua:
- 48.832,00 BEZik gabe
- 59.086,72 BEZa barne
- Kontzeptuak:
  Gastu orokorrak: 5.334,59 €
  Etekin industriala: 2.462,12 €
  BEZA: 10.254,72 €
- Kontratuaren balio zenbatetsia: 48.832,00 €

El presupuesto base de licitación consignado en el proyecto asciende a 48.832,00 euros (excluido el IVA), y 59.086,72 euros (incluido el IVA). Ha sido elaborado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 100 LCSP 2017 (EDL 2017/226876), incluyendo en su cálculo los tributos de cualquier índole.

-Presupuesto de ejecución material: 41.035,29 €.
- Presupuesto base de licitación:
-48.832,00 IVA excluido
-59.086,72 IVA incluido
-Conceptos:
  Gastos generales: 5.334,59 €
  Beneficio industrial: 2.462,12 €
  IVA: 10.254,72 €
- Valor estimado del contrato: 48.832,00 €

6. KLAUSULA. Kredituaren izatea

Obraren exekuzioak jarraian zehaztutako aurrekontu partidaren babesa dauka: 1 0600.601.01.152.20 2022 (788) Eraisketak.

CLÁUSULA 6ª. Existencia de crédito

Partida presupuestaria: 1 0600.601.01.152.20 2022 (788) Derribos. Está dotada de crédito suficiente para hacer frente a la ejecución de la obra.

7. KLAUSULA. Exekutatzeko epea eta lekua

Guztizko exekuzio-epea bi hilabetekoa da.

Epea zuinketa egiaztatzeko akta sinatu eta hurrengo egunean zenbatzen hasiko da, Administrazioak obraren hasiera baimendu badu.

Obrak zehaztutako epea bete baino lehen buka ditzake kontratistak, zuzendaritza fakultatiboak epea betetzeko arrazoiak daudela erabaki ezean.

Kontratistak berau gauzatzeko ezarritako guztizko epearen barruan bete behar du kontratua eta baita

CLÁUSULA 7ª. Plazo y lugar de ejecución

El plazo total de ejecución es de dos meses.

El cómputo del plazo se iniciará desde el día siguiente al de la fecha del acta de comprobación del replanteo, si la Administración autoriza el inicio de la obra.

El contratista podrá desarrollar los trabajos con mayor celeridad que la necesaria para efectuar las obras en el plazo contractual, salvo que, a juicio de la dirección facultativa, existiesen razones para estimarlo inconveniente.

El contratista está obligado a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para su realización.

8. KLAUSULA. Exekuzio baldintza bereziak eta oinarrizkoak

(EDL 2017/226876) – 2017ko SPKL-ren 202. artikulua betez, ondokoak dira exekuzio baldintza bereziak kontratu honetarako:

Ingurumen arloko exekuzio baldintza bereziak:

Exekuzio-baldintza berezitzat hartzen da arlo akustikoan ondoren zehazten den ingurumen-kontsiderazioa:

Eremu horietan inpaktua eta enbarazua murrizteko ezarritako baldintza akustikoak ordutegien erregulazioan oinarritzen dira; beraz, auzokoei zaratak eragindako eragozpenak minimizatzeko, baimen berezirik edo premiazko kasurik ezean, obrak 8: 00etatik 19: 00etara egin beharko dira, astelehenetik ostiralera, jaiegunetan izan ezik.
Makineriaren baldintzak: aplikagarria da makineriak otsailaren 22ko 212/2002 Errege Dekretua betetzea, aire zabalean erabiltzen diren makina jakin batzuek ingurunean egiten dituzten soinu-emisioak arautzen dituena. Era berean, ibilgailuek IAT eguneratuta eduki beharko dute, edo mantentze-lana kontrolatzeko aplikagarri zaien beste edozein prozesu.

200 m2-ko azalera edo txikiagoa duen leku batean egiten diren ebaketa-jarduerak inguruko fatxada sentikorren zaratarekiko esposizioa murriztuko duen esparru erdi ireki batean gauzatu beharko dira. Kasu guztietan justifikatu beharko da mozketa-jarduerak zaratarekiko sentikorrak diren eraikinetako fatxadentzat eta oinezkoentzat inpaktu akustikoa minimizatzen duten kokapenetan egingo direla (egoitzakoak, osasunekoak, kulturalak edo irakaskuntzakoak).
Jendeari informazioa ematea: garrantzi akustiko handiko jarduera egiten bada (obra baten testuinguruan bereziki zaratatsuak diren jarduerak, ordutegiaren edo baldintzen baimen berezia duten jarduerak gauzatzea), herritarrei

CLÁUSULA 8ª. Condiciones especiales y esenciales de ejecución

Las condiciones especiales de ejecución para este contrato de conformidad con el artículo 202 LCSP 2017-(EDL 2017/226876), son las siguientes:

Condiciones especiales de ejecución de tipo medioambiental:

Se incluye como condición especial de ejecución la consideración medioambiental especificada a continuación en materia acústica:
Los condicionantes acústicos para la reducción del impacto y molestia definidos en estas zonas se basan en la regulación de los horarios, de tal forma que, para minimizar las molestias por ruido al vecindario, salvo autorización especial o casos de urgencia, las obras se deberán realizar entre las 8:00 y las 19:00 horas, de lunes a viernes, excepto festivos.
Condiciones de la maquinaría: es de aplicación que la maquinaría cumpla el Real Decreto 212/2002, de 22 de febrero, por el que se regulan las emisiones sonoras en el entorno debidas a determinadas máquinas de uso al aire libre. Así mismo, los vehículos deberán estar al día de la ITV o de cualquier otro proceso de control del mantenimiento que les sea de aplicación.
Las actividades de corte que se den en un emplazamiento de 200 m2 de superficie o menor deberán ejecutarse en un recinto semiabierto que reduzca la exposición al ruido de las fachadas sensibles cercanas. En todos los casos se deberá justificar que las actividades de corte se llevarán a cabo en ubicaciones que minimicen el impacto acústico para viandantes y fachadas de edificaciones sensibles al ruido (residenciales, sanitarios, culturales o docentes).

Información al público: en el caso de constatarse alguna cuestión de significancia acústica relevante (actividades especialmente ruidosas en el contexto de una obra, ejecución de actividades con autorización especial de

jakinaraziko zaizkie, obretarako lehendik dauden jendeari informazioa emateko protokoloen esparruan.

Guztira 2 hilabeteko edo gehiagoko iraupena duten eta 200 m2-ko azalerako edo eremu txikiagoan egiten diren jardueretarako, aurretik zehaztutako baldintzei honako hau gehitu behar zaie:

-Eraikuntza-enpresek udalarekin hitz egiteko prozesu bat ezarriko da, kasu zehatz bakoitzean obraren plangintzan irizpide hauek aplikatzeko aukera zehazteko:

Edo inpaktua minimizatzeko jarduerak antolatzea,
Edo, ahal den neurrian, jarduera zaratatsuak aldi berean ez egitea.

horario o condiciones), éstas serán comunicadas a la ciudadanía en el marco de los protocolos de información al público ya existentes para las obras.
Para obras con actividades con una duración total igual o superior a 2 meses y realizadas en una zona de 200 m2 de superficie o menor, a las condiciones anteriormente detalladas se suma el siguiente:
- Se establecerá un proceso de interlocución de las empresas constructoras con el Ayuntamiento para determinar la posibilidad, en cada caso concreto, de aplicar los siguientes criterios en la planificación de la obra:
o organización de actividades para minimizar el impacto,
o no simultanear en la medida de lo posible actividades ruidosas.

Hizkuntza arloko kontratuaren exekuzio-baldintzak:

EAEko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluak ezartzen duen eta 10/1982 Legeak, azaroaren 24koa eta euskararen erabileraren normalkuntzari buruzkoa denak arautzen duen hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araudia, aipatu legea garatzen duen araudia eta euskararen erabilera sustatzeko udal ordenantza hartuko dira kontuan.

Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak, Euskal Autonomia Elkarteko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautuko duenak, administrazioetako normalizazio-planen gutxieneko edukia arautzen du 18. Artikuluan. Horren barru dago ondokoa: "18.d) kontratazio-arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntz baldintzak berma daitezen." Horrenbestez, administrazioaren eta bere mendeko erakunde autonomoen kontratazio agiriek puntu berezi bat jaso beharko dute, non kontratu zehatz horretan apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuko 18. artikuluaren d idatz-zatian

Condiciones lingüísticas de ejecución del contrato:

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, por la normativa que la desarrolla, y por la ordenanza municipal para la normalización y promoción del euskera.

El artículo 18 del Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, establece el contenido mínimo que han de recoger los planes de normalización de las administraciones, y entre ellos: "18.d) medidas contempladas en materia de contratación, en particular, las tendentes a garantizar que aquellos servicios públicos que conlleven una relación directa con el usuario y se ejecuten por terceros sean prestados a los ciudadanos en condiciones lingüísticas similares a las que sean exigibles para la administración correspondiente." Es por ello que en los pliegos de contratación de la administración y los organismos autónomos de éste se recogerá un punto

zehaztuko neurriak aplikatu beharko diren edo ez zehaztuko baiten.

y en el mismo se establecerá si a ese contrato en concreto le son de aplicación las medidas contempladas en el apartado d del artículo 18 del Decreto 86/1997 de 15 de abril.

Kartel, ohar, seinale eta beste komunikazio orokor guztiak piktogramak erabiliz egingo dira eta euskarazko azalpena eramango dute alboan. Piktograma erabiltzeko aukerarik ez dagoenean, testua euskara hutsez jarriko da oharra ezaguna eta ulergarria denean. Bi baldintza horiek beteko ez balira, testua elebiduna izango litzateke, lehentasuna emanaz euskarari, beti ere Administrazioaren oniritzia jaso baita.

Los rótulos, advertencias, señales y demás comunicaciones generales se harán mediante pictogramas y a su lado figurará el aviso explicativo en euskera. Cuando no pueda realizarse mediante pictograma éstas se realizan en euskera cuando el aviso sea conocido y comprensible. En defecto de las dos anteriores, se hará en bilingüe, dándole prioridad al euskera, siempre que se haya acordado con la Administración.

Esleipendunak administrazioko hizkuntz-legedia bete beharko du kontratuaren xedeari loturiko jarduketa guztietan. Halaber, enpresaren eta administrazioaren arteko ahozko eta idatzizko harremanak (kontratua, fakturak, txostenak, bilerak, kontsultak...) administrazioaren laneko hizkuntzan egingo dira.

La empresa adjudicataria cumplirá la normativa lingüística de la administración en vigor en todas las actuaciones objeto del contrato. Así mismo, las relaciones verbales y escritas entre la empresa y la administración (contrato, facturas, informes, reuniones, consultas…) se realizarán en función de la lengua de trabajo de la administración.

ARAU-HAUSTEAK:

INCUMPLIMIENTOS:

Agiri honen dagokion klausulan ezarritako hizkuntza arloko exekuzio-baldintzak funtsezko kontratu-betebehartzat hartuko dira sektore publikoko kontratuei buruzko legeari dagokionez. Aipatu baldintzak ez betetzeak kontratu honen edozein arau-hausterako ezarritako ondorio orokor berdinak izango ditu.

Las condiciones lingüísticas de ejecución establecidas en la correspondiente cláusula del pliego tienen el carácter de obligación esencial del contrato en relación a la Ley de contratos contratos del sector público y de su incumplimiento se derivan las consecuencias previstas con carácter general para el incumplimiento de cualquiera de las cláusulas de este contrato.

Beste arau-hauste guztiei 200 €ko zehapena aplikatuko zaie, edo kontratuaren esleipen zenbatekoaren (BEZ kanpo) % 0,1eko zehapena honela kalkulatutako zehapena handiagoa balitz. Horrez gain, arau-haustea 15 baliodun eguneko epean konponduko ez balitz, 1.000 €ko zehapen berri bat aplikatuko litzateke, edo kontratuaren esleipen zenbatekoaren (BEZ kanpo) % 1eko zehapena honela kalkulatutako zehapena handiagoa balitz. 15 eguneko epea igarota arau-hausteak konpondu

Al resto de incumplimientos se les aplicará una penalidad de 200€, o del 0,1% del importe de adjudicación del contrato (IVA excluido), si la penalidad así calculada fuera mayor. Además, si el incumplimiento no es subsanado en el plazo de 15 días hábiles, se volverá a imponer una nueva penalidad de 1000€ o del 1% del importe de adjudicación del contrato (IVA excluido), si la penalidad así calculada fuera mayor. Si se persiste en la no subsanación en un nuevo plazo de 15 días, se considerará incumplimiento de

gabe jarraituko balu, funtsezko betebehar baten haustetzat hartuko da.

una obligación esencial.

9. KLAUSULA. Prezioen berrazterketarako araubidea

Espainiako Ekonomiaren Desindexazioaren martxoaren 30eko 2/2015 Legea garatzen duen otsailaren 3ko 55/2017 Errege Dekretuaren 8. artikuluan eta SPKL-ren 103. artikuluan diotenari jarraiki, aipatu berrazterketa ez da kontratu honetan aplikagarria.

CLÁUSULA 9ª. Régimen de revisión de precios

De conformidad con lo establecido en el art. 8 del Real Decreto 55/2017, de 3 de febrero, por el que se desarrolla la Ley 2/2015, de 30 de marzo, de desindexación de la economía española, y el artículo 103 LCSP, que regulan los requisitos para que proceda la revisión de precios en los contratos del sector público, a este contrato no resulta aplicable la citada revisión.

10. KLAUSULA. Kontratatzeko gaitasuna

Kontratu honen esleipenduna izateko eskumena dute pertsona naturalek eta juridikoek, espainolek zein atzerritarrek, indibidualki edo aldi baterako enpresari-elkarte gisa, baldin eta jarduteko ahalmena badute, kaudimen ekonomikoa, finantzarioa, teknikoa edo profesionala ziurtatzen badute eta sektore publikoarekin kontratazioak egiteko debekurik ez badute.

Esleipendunek, halaber, kontratuaren xedeari zuzenki lotuta dagoen xedea edo jarduera duten eta kontratua egokiro exekutatzeko behar beste giza-baliabideak eta bitarteko materialak duen antolakuntza ezarrita duten pertsona fisiko edo juridikoak izan behar dute.

Enpresaburuek, halaber, kontratuaren xede den jarduera edo zerbitzugintza gauzatzeko eska daitekeen gaikuntza profesionala edo enpresa gaikuntza izan beharko dute.

Batasunetik kanpoko atzerriko enpresek (EDL 2017/226876) – 2017ko SPKL-ren 68. artikuluan ezarritako baldintzak bete beharko dituzte ere.

CLÁUSULA 10ª. Capacidad para contratar

Podrán optar a la adjudicación del presente contrato las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, a título individual o en unión temporal de empresarios, que tengan plena capacidad de obrar, que no estén incursas en alguna prohibición de contratar y que acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o se encuentren debidamente clasificadas.

Además, las empresas adjudicatarias deberán ser personas físicas o jurídicas cuya finalidad o actividad tenga relación directa con el objeto del contrato y disponer de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

Los empresarios deberán contar asimismo con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación que constituya el objeto del contrato.

Las empresas extranjeras no comunitarias deberán reunir además los requisitos establecidos en el artículo 68 LCSP 2017-(EDL 2017/226876).

11. KLAUSULA. Sailkapena eta Kaudimena

A) Eskatutako sailkapena:

Taldea: C ERAIKUNTZAK

Azpitaldea: 1- DEMOLIZIOAK

Kategoria: 1

B) Ekonomia- eta finantza-kaudimena

a) Irizpidea: Bukatutako azken hiru urteetan izandako negozio-bolumenik handieneko urteari dagokion urteko negozio-bolumena.

b) Gutxieneko baldintza: urteko negozio-bolumen handienaren zenbatekoa 73.248,00 eurokoa edo gehiagokoa izango da (BEZik gabe).

Gaitasun tekniko-profesionala

a) Irizpidea: kontratuaren xedearen izaera bereko edo antzeko obrak egiten esperientzia izatea.

B) Gutxieneko betekizuna: azken bost urteetako exekuziorik handieneko urtean gauzatutzat egiaztatu behar den urteko zenbateko metatua 34.182,40 eurokoa edo gehiagokoa izango da (BEZik gabe).

Exekuzio onaren ziurtagirien bidez abalatuko dira. Ziurtagiri horietan, obren zenbatekoa, datak eta gauzatze-lekua adieraziko dira, eta zehaztuko da lanbidea arautzen duten arauen arabera egin ziren eta ondo burutu ziren. Ez da beharrezkoa izango Soraluzeko Udala hartzaile duen zerrendan jasotako obrak ondo egin izanaren ziurtagiriak aurkeztea.

Hala ere, 500.000 eurotik beherako balio zenbatetsia duten kontratuetan, kontratista enpresa sortu berria denean, hau da, bost urtetik beherako

CLÁUSULA 11ª. Clasificación y Solvencia

A) Clasificación exigida:

Grupo: C EDIFICACIONES

Subgrupo: 1- DEMOLICIONES

Categoría: 1

B) Solvencia económico-financiera

a) Criterio: Volumen anual de negocios referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos concluidos.

b) Requisito mínimo: el importe del volumen anual de negocios del año de mayor volumen será igual o superior a 73.248,00 € (IVA excluido).

Solvencia técnica-profesional

a) Criterio: experiencia en la realización de obras de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato.

b) Requisito mínimo: el importe anual acumulado que se debe acreditar como ejecutado en el año de mayor ejecución de los cinco últimos años, en dichas obras, será igual o superior a 34.182,40 € (IVA excluido).

Se avalarán mediante certificados de buena ejecución. Estos certificados indicarán el importe, las fechas y el lugar de ejecución de las obras y se precisará si se realizaron según las reglas por las que se rige la profesión y se llevaron normalmente a buen término. No será necesaria la presentación de los certificados de buena ejecución de las obras incluidas en la relación cuyo destinatario fuese el Ayuntamiento de Soraluze.

No obstante, en los contratos cuyo valor estimado sea inferior a 500.000 euros, cuando el contratista sea una empresa de nueva creación, entendiendo por tal

antzinatasuna duen enpresa denean, kaudimen teknikoa honako bitarteko hauetako baten edo batzuen bidez egiaztatuko da, eta ez da inola ere eskatuko gauzatutako obren zerrenda eskatzea.

1) Enpresak obrak egiteko dituen teknikarien edo erakunde teknikoen adierazpena, enpresan integratuta egon edo ez, dagozkion egiaztagiriekin batera,.

2) Enpresaburuaren eta enpresako zuzendarien titulu akademikoak eta profesionalak, eta, bereziki, obren arduradunarenak edo arduradunenak, bai eta zuzenean arduratuko diren teknikarienak ere, betiere esleipen-irizpide gisa ebaluatzen ez badira.

aquella que tenga una antigüedad inferior a cinco años, su solvencia técnica se acreditará por uno o varios de los medios siguientes, sin que en ningún caso sea exigible la exigencia de una relación de obras ejecutadas.

1) Declaración indicando el personal técnico u organismos técnicos, estén o no integrados en la empresa, de los que esta disponga para la ejecución de las obras acompañada de los documentos acreditativos correspondientes.

2) Títulos académicos y profesionales del empresario y de los directivos de la empresa y, en particular, del responsable o responsables de las obras así como de los técnicos encargados directamente de la misma, siempre que no se evalúen como un criterio de adjudicación

12. KLAUSULA. Sektore publikoko lizitatzaileen eta enpresa sailkatuen erregistro ofizialean izena ematea

Prozedura sinplifikatu honen bidez egindako lizitazioetara aurkezten diren lizitatzaile guztiek Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda egon beharko dute eskaintzak aurkezteko azken egunean, edo, hala badagokio, 96. artikuluaren 2. paragrafoan ezarritakoaren arabera, dagokion Autonomia Erkidegoko Erregistro Ofizialean, betiere lehia mugatzen ez bada. Ondorio horietarako, lizitatzailearen proposamena ere onargarritzat joko da, baldin eta egiaztatzen badu dagokion erregistroan inskribatzeko eskaera aurkeztu duela, horretarako behar den dokumentazioarekin batera, betiere eskaera hori eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehenagokoa bada. Inguruabar hori egiaztatzeko, dagokion erregistroak egindako eskaeraren hartu-agiria eta nahitaezko dokumentazioa aurkeztu izanaren eta zuzentzeko errekerimendurik jaso ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dira.

CLÁUSULA 12ª. Inscripción en el registro oficial de licitadores y empresas clasificadas del sector público

Todos los licitadores que se presenten a licitaciones realizadas a través de este procedimiento simplificado deberán estar inscritos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, o cuando proceda de conformidad con lo establecido en el apartado 2 del artículo 96 en el Registro Oficial de la correspondiente Comunidad Autónoma, en la fecha final de presentación de ofertas siempre que no se vea limitada la concurrencia. A estos efectos, también se considerará admisible la proposición del licitador que acredite haber presentado la solicitud de inscripción en el correspondiente Registro junto con la documentación preceptiva para ello, siempre que tal solicitud sea de fecha anterior a la fecha final de presentación de las ofertas. La acreditación de esta circunstancia tendrá lugar mediante la aportación del acuse de recibo de la solicitud emitido por el correspondiente Registro y de una declaración responsable de haber aportado la documentación preceptiva y de no haber recibido requerimiento de subsanación

13. KLAUSULA. Proposamenak aurkeztea, era eta edukia

13.1 Interesatuen proposamenak

Interesatuen proposamenek lizitazioa arautzen duten agiriak eta dokumentuak bete beharko dituzte. Proposamen bat aurkezteak dakar enpresaburuak baldintza edo klausula guztien edukia salbuespenik gabe onartzen duela, bai eta Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko eta Europar Batasuneko Estatu kide bateko ekonomia-operatzaileen zerrendetako edukiak kontsultatzeko kontratazio organoak duen gaitasuna ere.

Proposamenak isilpekoak izango dira eta isilpeko izaera hori bermatuko duten neurriak hartuko dira, proposamenak irekitzeko unera arte.

Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakar bat aurkez dezake.

Enpresa batek eskaintza indibiduala aurkeztu badu, ezin izango du aldi baterako enpresa-elkarte baten barruan beste eskaintzarik aurkeztu eta ezin izango du aldi baterako enpresa-elkarte batean baino gehiagotan egon.

Arau horiek hautsiz gero, lizitatzaileak izenpetutako proposamen guztiak atzera botako dira.

Jasanarazi beharreko BEZren zenbatekoa adierazi beharko du proposamenak, sail independente batean.

13.2. Publizitatea

Kontratuaren lizitazioaren iragarkia Euskadik kontratazio plataformaren kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Kontratatzailearen profilean, kontratuaren lizitazioaren deialdiari buruzko informazioa

CLÁUSULA 13ª. Presentación, forma y contenido de las proposiciones

13.1. Proposiciones de los interesados

Las proposiciones de los interesados deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna, así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

Cada licitador no podrá presentar más de una proposición.

Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal.

La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

En la proposición deberá indicarse, como partida independiente, el importe del IVA que deba ser repercutido.

13.2. Publicidad

El anuncio de licitación del contrato se publicará en el perfil del contratante de la Plataforma de Contratación de Euskadi.

En el perfil de contratante se ofrecerá información relativa a la convocatoria de

jasoko da, administrazio klausula berezien agiriak eta, bere kasuan, dokumentazio osagarria sartuz.

la licitación del contrato, incluyendo los pliegos de cláusulas administrativas particulares y, en su caso la documentación complementaria.

Eskaintza aurkezteko beharrezkoa den dokumentazioa egongo da eskuragarri, iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratzen den egunetik.

Toda la documentación necesaria para la presentación de la oferta estará disponible desde el día de la publicación del anuncio en dicho perfil del contratante.

13.3. Proposamenak aurkezteko lekua eta epea.

13.3. Lugar y plazo de presentación de las proposiciones.

Proposamenak Eusko Jaurlaritzako Lizitazio Elektronikoko Plataformaren bidez aurkeztuko dira.

Las proposiciones se presentarán a través de la Plataforma de Licitación Electrónica del Gobierno Vasco.

Proposamenak aurkezteko epea, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, hogeigarren egun naturalaren biharamunaren HAMABIAK (12:00) artekoa izango da.

El plazo de presentación de proposiciones será hasta las DOCE (12:00) HORAS del día siguiente al vigésimo día natural, contado desde el día siguiente al de la publicación del anuncio de licitación en el perfil del contratante.

Epearen azken eguna larunbata, igandea edo jaieguna bada, hurrengo egun baliodunera aldatuko da.

Si el último día de plazo coincidiera con sábado, domingo o festivo se trasladará al primer día hábil posterior.

13.4 Lizitatzaileentzako informazioa

13.4. Información a los licitadores

Eskaintzak aurkezteko ezarritako epea baino 6 egun lehenago, gehienez, kontratazio organoak agirien eta beste dokumentu guztien inguruan eskatu duten informazio osagarria helaraziko die lizitazio-prozeduran interesatuta dauden guztiei, beti ere proposamenak aurkezteko epea bukatu baino 12 egun lehenago egin badute informazio horren eskaria (2017ko SPKL-ren 138.3. art.).

El órgano de contratación proporcionará a todos los interesados en el procedimiento de licitación, a más tardar 6 días antes de que finalice el plazo fijado para la presentación de ofertas, aquella información adicional sobre los pliegos y demás documentación complementaria que estos soliciten, a condición de que la hubieran pedido al menos 12 días antes del transcurso del plazo de presentación de las proposiciones (art. 138.3 LCSP 2017).

13.5 Konfidentzialtasuna

13.5. Confidencialidad

Kontratazio organoak ez du beren eskaintza aurkezterakoan lizitatzaileek konfidentzialtzat jo duten inolako informaziorik zabalduko.

El órgano de contratación no divulgará la información facilitada por los licitadores que éstos hayan designado como confidencial en el momento de presentar su oferta.

Konfidentzialtasunak ondokoak hartzen ditu barne: teknika edo merkataritza-

El carácter de confidencial afecta, entre otros, a los secretos técnicos o

sekretuak, proposamenen osagai konfidentzialak eta lehiaketa (lizitazio-prozeduran zein ostean) desitxuratzeko gaitasuna duten beste informazio guztiak.

comerciales, a los aspectos confidenciales de las ofertas y a cualesquiera otras informaciones cuyo contenido pueda ser utilizado para falsear la competencia, ya sea en ese procedimiento de licitación o en otros posteriores.

Kontratazio organoak eta bere mendeko zerbitzuek duten Konfidentzialtasuna bermatzeko beharrak ez du esleipendunaren eskaintzaren eduki guztia estaliko, ez eta lizitazio-prozeduran zehar kontratazio organoak zuzenean edo zeharka sortu dituen txostenen eta dokumentazioen eduki guztia ere. Hedatze mugatua duten dokumentuak estaliko ditu soilik; ez ditu, inolaz ere, publikoarentzat eskuragarri diren dokumentuak estaliko.

El deber de confidencialidad del órgano de contratación así como de sus servicios dependientes no podrá extenderse a todo el contenido de la oferta del adjudicatario ni a todo el contenido de los informes y documentación que, en su caso, genere directa o indirectamente el órgano de contratación en el curso del procedimiento de licitación. Únicamente podrá extenderse a documentos que tengan una difusión restringida, y en ningún caso a documentos que sean públicamente accesibles.

Konfidentzialtasun-betebeharra ezingo da erabili sinaturiko kontratuen konfidentzialak ez diren zatien hedatze publikoa saihesteko: likidazioa, obraren azken exekuzio-epeak, kontratatu edo azpikontratatu diren enpresak eta, edozein kasutan, eskaintzaren funtsezko zatiak eta kontratuaren etorkizuneko aldaketak. Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteko legedia bete beharko da beti.

El deber de confidencialidad tampoco podrá impedir la divulgación pública de partes no confidenciales de los contratos celebrados, tales como, en su caso, la liquidación, los plazos finales de ejecución de la obra, las empresas con las que se ha contratado y subcontratado, y, en todo caso, las partes esenciales de la oferta y las modificaciones posteriores del contrato, respetando en todo caso lo dispuesto en la legislación de Protección de Datos de Carácter Personal.

13.6 Eskaintza aurkezteko era

13.6. Forma de presentación de las ofertas

Eskaintza artxibo elektroniko bakarrean aurkeztuko da.

La oferta se presentará en un único archivo electrónico.

Gutunazal elektronikoan sartuko dira:

El sobre electrónico contendrá:

a) ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

a) DECLARACIÓN RESPONSABLE

2017ko SPKL-ren 140. eta 141. artikuluan ezarritakoa betez, adierazpen erantzulea kontratatzailearen profilean jasotako eredura egokitu beharko da. Honek, 2016/7 Exekuzio Erregelamenduak (EB), bere 2. Eranskinean ezarri duen Kontratatzeko Europar Dokumentu Bakarraren inprimaki normalizatua (EDL 2016/9) jarraitzen du.

De conformidad con lo previsto en los artículos 140 y 141 LCSP 2017, la declaración responsable deberá ajustarse al modelo facilitado en el perfil del contratante, el cual se corresponde con el formulario normalizado del documento europeo único de contratación -DEUC- establecido por el Reglamento de Ejecución (UE) nº 2016/7 (EDL 2016/9) en su Anexo 2.

b) PROPOSAMEN EKONOMIKOA: proposamen ekonomikoak kontratuaren prezio gisa eskainitako balioa adieraziko du, eta, partida independente gisa, jasanarazi beharreko BEZaren zenbatekoa adieraziko da, I. eranskinean agertzen den ereduaren arabera.

Aurrekontuko partida bakoitzarekin lotutako eskainitako unitateko prezioen zerrenda jaso eta aurkeztuko da.

A) Aitorpen erantzulea:

2017ko SPKL-ren 140. eta 141. artikuluan ezarritakoa betez, adierazpen erantzulea kontratatzailearen profilean jasotako eredura egokitu beharko da. Honek, 2016/7 Exekuzio Erregelamenduak (EB), bere 2. Eranskinean ezarri duen Kontratatzeko Europar Dokumentu Bakarraren inprimaki normalizatua (EDL 2016/9) jarraitzen du.

Era berean, 2017ko SPKL-ren 75. artikuluan zehaztukoari jarraiki enpresaburua beste enpresa batzuen kaudimenaz eta bitartekoez baliatuko balitz, horietako bakoitzak bere adierazpen erantzulea aurkeztu beharko du, 2017ko SPKL-ren 141. artikuluak aipatzen duen Kontratatzeko Europar Dokumentu Bakarraren inprimaki normalizatuak kasu hauetarako eskatzen duen informazioa jasoz.

2017ko SPKL-ren 140. artikuluak arautzen dituen gaitasunari, kaudimenari eta kontratatzeko debeku ezari buruzko baldintzak eskaintzak aurkezteko azken egunean bete beharko ditu lizitatzaileak, bai eta kontratua sinatzeko unean ere.

b) PROPOSICIÓN ECONÓMICA: La proposición económica expresará el valor ofertado como precio del contrato, indicándose, como partida independiente el importe del IVA que deba ser repercutido, según el modelo que figura en el Anexo I.

Se incluirá y presentará una relación precios unitarios ofertados en relación con cada partida del presupuesto.

A) Declaración responsable:

De conformidad con lo previsto en los artículos 140 y 141 LCSP 2017, la declaración responsable deberá ajustarse al modelo facilitado en el perfil del contratante, el cual se corresponde con el formulario normalizado del documento europeo único de contratación -DEUC- establecido por el Reglamento de Ejecución (UE) nº 2016/7 (EDL 2016/9) en su Anexo 2.

Asimismo, en los casos en que el empresario recurra a la solvencia y medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 LCSP 2017, cada una de ellas también deberá presentar una declaración responsable en la que figure la información pertinente para estos casos con arreglo al formulario normalizado del documento europeo único de contratación a que se refiere el artículo 141 LCSP 2017.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refiere el artículo 140 LCSP 2017, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

14. KLAUSULA. Esleitzeko irizpideak

Proposamenak baloratu eta eskaintza abantailatsuenak zehazteko, ondoko esleipen-irizpidea hartuko da aintzat: ESKAINTZA EKONOMIKO ONENA.

ESKAINITAKO BAJA: 100 PUNTU ARTE

Eskaintzak formula honen arabera baloratuko dira:

1.- LIZITAZIO-AURREKONTUARI zero puntu emango zaizkio.

2.- Gainerako eskaintzak baloratzeko, formula hau aplikatuko da:

Izanik:

$$P = \text{Gehieneko puntuazioa} \times \frac{\text{Eskaintzaren baja}}{\text{Gehieneko baja}}$$

P: eskaintzaren puntuazioa
Gehieneko P: lortu daitekeen gehieneko puntuazioa.
Eskaintzaren baja = baloratu beharreko eskaintzaren baja-ehunekoa.
Gehieneko baja = aurkeztutako eskaintzen baja-ehuneko handiagoa.

Onartutako eskaintzek eskainitako baja-ehunekorik handiena % 10etik beherakoa denean, parametro horren balioa % 10ekoa izango da.

Esleipen-irizpide bakarra erabili izanaren justifikazioa:

Esleipen-irizpide bakarra (prezioa) kontratuaren xedeari lotuta dago, eta modu objektiboan formulatu da, berdintasun-, diskriminaziorik eza-, gardentasun- eta proportzionaltasun-printzipioei dagokienez bete-betean, kontratazio-organoari erabakitzeko askatasun mugagabea eman gabe, eskaintzak lehia eraginkorreko baldintzetan ebaluatzeko aukera bermatuz. Era berean, kontratuaren prezioa funtsezkoa da gastu publikoa eraginkortasunez kudeatzeko.

CLÁUSULA 14ª. Criterios de adjudicación

Para la valoración de las proposiciones y la determinación de las ofertas más ventajosas se atenderá a la valoración del siguiente criterio de adjudicación: OFERTA ECONÓMICA MÁS VENTAJOSA.

BAJA OFERTADA: HASTA 100 PUNTOS

Las ofertas se valorarán con arreglo a la siguiente fórmula:

1.- AL PRESUPUESTO DE LICITACIÓN se le asignará cero puntos.

2.- El resto de ofertas se valorarán con la aplicación de la siguiente fórmula:

Siendo:

$$P = \text{Puntuación máxima} \times \frac{\text{Baja oferta}}{\text{Baja máxima}}$$

P: Puntuación oferta
P máxima: Puntuación máxima posible a obtener.
Baja oferta= Porcentaje de baja de la oferta a valorar.
Baja máxima= Mayor porcentaje de baja de las ofertas presentadas.

Cuando el mayor porcentaje de baja ofertado por las ofertas admitidas sea inferior a un 10% el valor de este parámetro será 10%.

Justificación de la utilización de un único criterio de adjudicación:

El único criterio de adjudicación (precio) está vinculado al objeto del contrato y se ha formulado de manera objetiva, con pleno respecto a los principios de igualdad, no discriminación, transparencia y proporcionalidad, sin que confiera al órgano de contratación una libertad de decisión ilimitada, garantizando la posibilidad de que las ofertas sean evaluadas en condiciones de competencia efectiva. Asimismo, el precio del contrato es fundamental para una gestión eficaz del gasto público.

 Esleipen-irizpide bakarra erabiltzen da, eta SPKLren 146.1 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, irizpide horrek kostuekin lotuta egon behar du, eta prezioa edo errentagarritasunean oinarritutako irizpidea izan daiteke, espediente honetan prezioa aukeratu delarik.

 Se utiliza un único criterio de adjudicación y, en consonancia con lo prescrito en el artículo 146.1 de la LCSP, este debe de estar relacionado con los costes, pudiendo ser el precio o un criterio basado en la rentabilidad, eligiendo en este expediente el precio.

 Aukeratutako formulak hiruko erregela baten bidez banatzen ditu puntuak, kontsulta-organoen, fiskalizazio-organoen eta Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Auzitegi Nagusiaren doktrina-iritziak errespetatuz; izan ere, eskaintzarik onenari puntuaziorik handiena emango zaio, eta gainerakoei, proportzioan, baja-ehunekoaren arabera.

 La fórmula elegida reparte los puntos a través de una aplicación de una regla de tres, respetando las opiniones doctrinales de órganos consultivos, fiscalizadores y del Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales de que a la mejor oferta se le otorgará la mayor puntuación y, al resto, proporcionalmente en función de su porcentaje de baja.

Hautaturiko berdinketa hausteko irizpideak SPKLren 147. artikuluko 2. paragrafoan jasotakoak dira, eskaintzak aurkezteko epea amaitzeari buruzkoak.

Los criterios de desempate elegidos, son los contemplados en el artículo 147, apartado 2º de la LCSP, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas.

15. KLAUSULA. Kontratazio mahaia

Udalbatzako kide bat edo horren funtzionario bat izango da Kontratazio mahaiko burua eta bere kideak ondokoak izango dira: Idazkari-kontuhartzailea, bai eta kontratazio organoak karrerako funtzionarioen edo Korporazioaren zerbitzura daude lan-kontratudun langileen artean edo hautetsien artean aukeratzen dituenak. Guztira, hiru kide izango ditu, gutxienez. Kontratazio mahaiko kide diren hautetsiek ezingo dute mahai horren herena gainditu, inolaz ere. Idazkaria Korporazioaren funtzionario bat izango da.

CLÁUSULA 15ª. Mesa de contratación

La Mesa de contratación estará presidida por un miembro de la Corporación o un funcionario de la misma, y formarán parte de ella, como vocales, la secretaria-interventora, así como aquellos otros que se designen por el órgano de contratación entre el personal funcionario de carrera o personal laboral al servicio de la Corporación, o miembros electos de la misma, sin que su número, en total, sea inferior a tres. Los miembros electos que, en su caso, formen parte de la Mesa de contratación no podrán suponer más de un tercio del total de miembros de la misma. Actuará como Secretario un funcionario de la Corporación.

Mahaiaren osaera dagokion kontratazio organoaren kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

La composición de la Mesa se publicará en el perfil de contratante del órgano de contratación correspondiente.

16. KLAUSULA. Dokumentazioa

CLÁUSULA 16ª. Calificación de la

kalifikatzea, proposamenak irekitzea eta dokumentazioa eskatzea

Proposamena duen gutun-azala 2017ko SPKLren 145. artikuluan ezarritakoaren arabera dagokion hurrenkeran irekiko da. Kontratazio-mahaiak irekiko du. Nolanahi ere, publikoa izango da eskaintzaren zatia jasotzen duen gutun-azala irekitzeko ekitaldia, baldintza-agirietan ezarritako formula aplikatuz kuantifikatu daitekeen irizpide baten bidez.

Ekitaldi publikoa amaitua, ondokoa egingo du mahaiak:

1.) Agiriko baldintzak betetzen ez dituzten eskaintzak, horrelakorik balego, alde batera utzi ondoren, eskaintzak ebaluatu eta klasifikatuko dira.

2.) Esleipen-proposamena egingo da, puntuaziorik onena lortu duen hautagaiaren alde.

3.) Enpresa behar bezala eratua dagoela egiaztatzea Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, sinatzaileak behar beste botere duela eskaintza aurkezteko, kaudimen ekonomiko eta finantzarioa eta teknikoa baieztatzea edo, horren ordez, dagokion sailkapena baieztatzea eta kontratatzeko debekurik ez duela egiaztatzea.

4.) Puntuaziorik onena lortu duen enpresari behin-betiko bermea jartzea eskatuko zaio, komunikazio elektroniko bidez. Horrez gain, 2017ko SPKL-ren 75.2 artikuluan zehaztutako konpromisoa jarri beharko du ere eta 2017ko SPKL-ren 76.2. artikulua betez, kontratuaren exekuziorako konprometituta zeuzkan bitartekoak egiazki eskuragarri dituela frogatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko du ere; hori guztia egiteko, 7 baliodun eguneko epea izango du, komunikazioa bidali den egunetik hasita. Enpresaburua Lizitatzaileen erregistroan eskuragarri ez dagoen beste edozein dokumentu aurkeztera behartuta balego,

documentación, apertura de proposiciones y requerimiento de documentación

La apertura del sobre conteniendo la proposición se hará por el orden que proceda de conformidad con lo establecido en el artículo 145 LCSP 2017. La apertura se hará por la mesa de contratación. En todo caso, será público el acto de apertura del sobre que contenga la parte de la oferta evaluable a través de un criterio cuantificable mediante la mera aplicación de la fórmula establecida en los pliegos.

Finalizado el acto público, la mesa procederá a:

1º) Previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no cumplan los requerimientos del pliego, evaluar y clasificar las ofertas.

2º) Realizar la propuesta de adjudicación a favor del candidato con mejor puntuación.

3º) Comprobar en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas que la empresa está debidamente constituida, el firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, ostenta la solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente y no está incursa en ninguna prohibición para contratar.

4º) Requerir a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación mediante comunicación electrónica para que constituya la garantía definitiva, así como para que aporte el compromiso al que se refiere el artículo 75.2 LCSP 2017 y la documentación justificativa de que dispone efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 LCSP 2017; y todo ello en el plazo de 7 días hábiles a contar desde el envío de la comunicación. En el supuesto de que el empresario tenga que presentar cualquier otra documentación que no

behin-betiko bermea jartzeko ezarritako 7 baliodun eguneko epea izango du horretarako ere.

esté inscrita en el Registro de Licitadores, la misma se tendrá que aportar en el referido plazo de 7 días hábiles establecido para presentar la garantía definitiva.

Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzailearen eskaintza baxuegitzat joko balitz 2017ko SPKL-ren 149. artikuluan aurreikusitako baldintzak ematen direlako, aurreko 1.) eta 2.) puntuetan jasotako izapideak egin ondoren mahaiak aipatu artikuluan jasotako prozedura jarraituko du. Lizitatzaileak bere eskaintza justifikatzeko izango duen epea, ordea, 5 baliodun egunekoa izango da, dagokion komunikazioa bidali den egunetik hasita.

En el caso de que la oferta del licitador que haya obtenido la mejor puntuación se presuma que es anormalmente baja por darse los supuestos previstos en el artículo 149 LCSP 2017, la mesa, realizadas las actuaciones recogidas en los puntos 1º) y 2º) anteriores, seguirá el procedimiento previsto en el citado artículo, si bien el plazo máximo que puede conferirse al licitador para que justifique su oferta no podrá superar los 5 días hábiles, desde la fecha del envío de la correspondiente comunicación.

Esleipendun gisa proposaturiko hautagaiak ez balu behin betiko bermea horretarako ezarritako epean aurkeztu, bigarren puntuaziorik onena lortu duen hautagaia proposatuko da esleipenerako eta dagokion epea emango zaio aipatu behin betiko bermea aurkezteko.

En caso de que en el plazo otorgado al efecto el candidato propuesto como adjudicatario no presente la garantía definitiva, se efectuará propuesta de adjudicación a favor del siguiente candidato en puntuación, otorgándole el correspondiente plazo para constituir la citada garantía definitiva.

Europar Batasuneko Estatu kide bateko edo Europar Espazio Ekonomikoko kide bateko atzerriko enpresaburuak aurkeztuko balira lizitaziora, beren gaitasuna, kaudimena eta kontratatzeko debekurik ez dutela egiaztatzeko Estatu kide bateko operadore ekonomiko baimenduen zerrenda ofiziala kontsulta daiteke edo baldintza horiek egiaztatzen duten dokumentazioa aurkez dezakete ere; horretarako, behin betiko bermea aurkezteko ezarritako epeaz balia daitezke ere.

En los casos en que a la licitación se presenten empresarios extranjeros de un Estado miembro de la Unión Europea o signatario del Espacio Económico Europeo, la acreditación de su capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones se podrá realizar bien mediante consulta en la correspondiente lista oficial de operadores económicos autorizados de un Estado miembro, bien mediante la aportación de la documentación acreditativa de los citados extremos, que deberá presentar, en este último caso, en el plazo concedido para la presentación de la garantía definitiva.

16. KLAUSULA. Behin betiko bermea

Eskaintzarik onena aurkezten duen lizitatzaileak behin betiko bermea jarri beharko du kontratazio-organoaren eskura. Zenbatekoa lizitatzaileak eskainitako azken prezioaren zenbatekoaren % 5 izango da, Balio

CLÁUSULA 17ª. Garantía definitiva

El licitador que presente la mejor oferta, deberá constituir a disposición del órgano de contratación una garantía definitiva. Su cuantía será igual al 5% del importe del precio final ofertado por el licitador, excluido el Impuesto sobre el Valor

Erantsiaren gaineko Zerga kenduta. Bermea eratu dela egiaztatu beharko da zazpi egun balioduneko epean, jakinarazpena bidaltzen denetik zenbatzen hasita.

Añadido. La constitución de esta garantía deberá ser acreditada en el plazo de siete días hábiles a contar desde el envío de la comunicación.

Behin betiko bermea 2017ko SPKLren 108.1 artikuluan ezarritako moduetako edozeinetan eratuko da.
Kontratistari eska dakizkiokeen zigorrak edo kalte-ordainak behin betiko bermearen gainean ordaintzen direnean, kontratistak berme hori birjarri edo handitu beharko du, dagokion zenbatekoan, exekuziotik 15 eguneko epean; bestela, kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

La garantía definitiva se constituirá en cualquiera de las formas que se establecen en el artículo 108.1 LCSP 2017.
Cuando se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles al contratista, este deberá reponer o ampliar aquélla, en la cuantía que corresponda, en el plazo de 15 días desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.

Behin betiko bermea itzultzea eta ezereztea:

Devolución y cancelación de la garantía definitiva:

Behin betiko bermea itzuli eta ezerezteko, 2017ko SPKLren 111. artikuluan ezarritakoari jarraituko zaio, baldin eta obren berme-aldiaren urtebeteko epea amaitu bada, eta kontratuari dagozkion betebeharrak behar bezala bete badira.

La devolución y cancelación de la garantía definitiva se llevará a cabo en los términos establecidos en el artículo 111 LCSP 2017, siempre que haya finalizado el período de garantía de las obras de 1 año, y se hayan cumplido satisfactoriamente las obligaciones correspondientes al contrato.

18. KLAUSULA. Kontratua ez esleitzeko edo gauzatzeko erabakia eta esleipen-prozedura bertan behera uztea Administrazioaren aldetik

CLÁUSULA 18. Decisión de no adjudicar o celebrar el contrato y desistimiento del procedimiento de adjudicación por la Administración

2017ko SPKL-ren 152. artikuluak dioenari jarraiki, kontratazio organoak kontratua ez esleitzea edo gauzatzea edo esleipen-prozedura bertan behera uztea erabaki dezake kontratua gauzatu baino lehen.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 152 LCSP 2017, la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato o el desistimiento del procedimiento podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la formalización.

Kontratua ez esleitzeko edo gauzatzeko erabakia hartzeko, espedientean behar bezala justifikatuta egongo diren interes publikoko arrazoiak eman beharko dira.

Sólo podrá adoptarse la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato por razones de interés público debidamente justificadas en el expediente.

Prozedura bertan behera uzteko, zuzendu ezin daitekeen kontratua prestatzeko arauen edo esleipen-prozedurako arauen arau-hauste bat eman beharko da. Aipatu zioa behar bezala justifikatu beharko da espedientean.

El desistimiento del procedimiento deberá estar fundado en una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las reguladoras del procedimiento de adjudicación, debiendo justificarse en el expediente la concurrencia de la causa.

19. KLAUSULA. Esleipena

2017ko SPKL-ren 145. artikuluari jarraiki, kontratazio organoak kontratua eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileari esleitu beharko dio.

Zehazki, 2017ko SPKLren 157.4 artikuluarekin bat etorriz, behin betiko bermea aurkeztuta, eta, nahitaezkoa den kasuetan, kontu-hartzailetzak gastuaren konpromisoa 5 eguneko epean fiskalizatu ondoren, adjudikaziodun gisa proposatutako lizitatzaileari esleituko zaio kontratua, eta esleitu ondoren, formalizatu egingo da.

Esleipen-erabakiak dagozkion zioak eraman beharko ditu eta lizitatzaileei jakinaraziko zaie. Kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da ere, 15 eguneko epean.

Aipatu jakinarazpenak eta iragarkiak beharrezko informazio guztia hartuko dute barne, esleipen-prozeduran interesatutako alde guztiek esleipen-erabakiaren aurkako helegite behar beste justifikatua aurkezteko aukera izan dezaten. Informazio horren barruan ondokoa egongo da, besteak beste:

a) Esleipen-prozeduratik at utzitako lizitatzaileei dagokienez, beren eskaintza alde batera uzteko egon diren arrazoiak, baliokidetasun ezeko erabakiaren edo obrak eskaturiko errendimendu-baldintzak edo eskakizun funtzionalak betetzen ez dituztelaren erabakiaren zioa; eta lizitatzaile ezberdinei, esleipendunari barne, esleitu zaizkien puntuen zerrenda zehatza.

b) Beti ere, esleipendunaren izena eta bere proposamena onartuak izan diren beste lizitatzaileen eskaintzen artetik aukeratzeko erabakigarriak izan diren ezaugarriak eta abantailak.

CLÁUSULA 19ª. Adjudicación

El órgano de contratación adjudicará el contrato al licitador que haya presentado la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 LCSP 2017.

En concreto, de conformidad con el artículo 157.4 LCSP 2017, presentada la garantía definitiva y, en los casos en que resulte preceptiva, previa fiscalización del compromiso del gasto por la Intervención en un plazo no superior a 5 días, se procederá a adjudicar el contrato a favor del licitador propuesto como adjudicatario, procediéndose, una vez adjudicado el mismo, a su formalización.

La resolución de adjudicación deberá ser motivada y se notificará a los licitadores, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días.

La notificación y la publicidad referidas deberán contener la información necesaria que permita a los interesados en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación, y entre ella en todo caso deberá figurar la siguiente:

a) En relación con los licitadores excluidos del procedimiento de adjudicación, los motivos por los que no se haya admitido su oferta, los motivos de la decisión de no equivalencia o de la decisión de que las obras no se ajustan a los requisitos de rendimiento o a las exigencias funcionales; y un desglose de las valoraciones asignadas a los distintos licitadores, incluyendo al adjudicatario.

b) En todo caso, el nombre del adjudicatario, las características y ventajas de la proposición del adjudicatario determinantes de que haya sido seleccionada la oferta de este con preferencia respecto de las que hayan presentado los restantes licitadores cuyas ofertas hayan sido admitidas.

Jakinarazpena elektronikoak diren bideak erabiliz egingo da.

Agirian zehazturiko irizpideen arabera, onargarria den eskaintza edo proposamenen bat balego ezingo da, inolaz ere, lizitazioa esleitu gabe utzi.

La notificación se realizará por medios electrónicos.

En ningún caso podrá declararse desierta una licitación cuando exija alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuran en el pliego.

20. KLAUSULA. Kontratua burutzea eta gauzatzea

Kontratazio Organoak egin duen esleipenaren bitartez burutuko da kontratua eta administrazio-dokumentu batean gauzatuko da. Horretarako, 15 baliodun eguneko epea egongo da esleipenaren jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita (2017ko SPKL-ren 153. art.).

Kontratua administrazio-dokumentu batean gauzatu beharko da. Dokumentua zorrozki egokituko da lizitazioaren baldintzetara eta, horrez gain, eskritura publiko bidez gauzatu daiteke ere kontratistak eskatuta. Honek hartu beharko ditu, bere gain, eskrituraren ondoriozko gastuak.

Kontratuaren gauzatzea, dagokion kontratuaren batera, kontratua burutu eta hurrengo 15 egunetan argitaratu beharko da kontratazio organoaren kontratatzailearen profilean (2017ko SPKL-ren 154.1. art.). Gauzatzearen iragarkiak SPKLko III. Eranskinak jasotzen duen informazioa jaso behako du.

CLÁUSULA 20ª. Perfección y formalización del contrato

El contrato se perfeccionará mediante la adjudicación realizada por el órgano de contratación, formalizándose en documento administrativo dentro del plazo de 15 días hábiles a contar desde el siguiente al de la notificación de su adjudicación (art. 153 LCSP 2017).

El contrato deberá formalizarse en documento administrativo que se ajustará con exactitud a las condiciones de la licitación y además podrá formalizarse en escritura pública si así lo solicita el contratista, corriendo a su cargo los gastos derivados de su otorgamiento.

La formalización del contrato deberá publicarse, junto con el correspondiente contrato, en un plazo no superior a 15 días tras el perfeccionamiento del contrato en el perfil de contratante del órgano de contratación (art. 154. 1 LCSP 2017). El anuncio de formalización contendrá la información recogida en el Anexo III LCSP.

21. KLAUSULA. Administrazioaren eskumenak

2017ko SPKL-ren 190. eta 191. artikuluek diotenari jarraiki, kontratazio organoak ondoko eskumenak ditu:

a) Kontratua interpretatzea.

b) Kontratuaren betetzearen inguruko zalantzak argitzea.

CLÁUSULA 21ª. Prerrogativas de la Administración

El órgano de contratación, de conformidad con lo previsto en los artículos 190 y 191 LCSP 2017, ostenta las siguientes prerrogativas:

a) Interpretación del contrato.

b) Resolución de las dudas que ofrezca su cumplimiento.

c) Kontratua aldatzea, interes publikoko arrazoiak direla medio.

d) Kontratua deuseztatzea eta horren ondorioak zehaztea.

c) Modificación del contrato por razones de interés público.

d) Acordar la resolución del contrato y determinar los efectos de ésta.

22. KLAUSULA. Arriskua eta mentura.

Kontratua esleipendunaren ardurapean eta bere menturaz gauzatuko da, 2017ko SPKL-ren 197. artikuluak dioenari kalte egin gabe eta 2017ko SPKL-ren 239. artikuluak zehazten dituen halabeharrezko kausei kalte egin gabe.

CLÁUSULA 22ª. Riesgo y ventura

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista, según lo dispuesto por el artículo 197 LCSP 2017, sin perjuicio de los supuestos de fuerza mayor que prevé el artículo 239 LCSP 2017.

23. KLAUSULA. Zuzendaritza fakultatiboa eta kontratuaren jarraipenaren eta exekuzioaren ardura duen unitatea.

Obretako Zuzendari Fakultatiboaren ardura da kontratuaren gauzatzea gainbegiratzea eta hitzartutako zerbitzua behar den bezala eskaintzen dela ziurtatzeko jarraibideak ematea eta gauzatzea.

Zuzendaritza fakultatiboak beharrezko lanen exekuzioa eska lezake, premiazko izaerarekin, berehalako arriskuko kasuetan. Kontratistak lan horiek exekutatu beharko ditu, obren zuzendaritzak administrazio-izapidea ondoren abiarazteko duen eskumenari kalte egin gabe.

2017ko SPKL-ren 62. artikuluaren arabera, ondokoa da kontratu honen jarraipenaren eta ohiko exekuzioaren ardura duen unitatea: HIRIGINTZAKO UDAL ARLOA.

CLÁUSULA 23ª. Dirección facultativa y unidad encargada del seguimiento y ejecución del contrato.

Corresponde al Director Facultativo de las obras supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada.

La dirección facultativa podrá ordenar, con carácter de urgencia, la ejecución de los trabajos necesarios en los casos de peligro inminente. El contratista deberá ejecutar tales trabajos sin perjuicio de que la dirección de la obra promueva con posterioridad la tramitación administrativa correspondiente.

De conformidad con el artículo 62 LCSP 2017, la unidad encargada del seguimiento y ejecución ordinaria de este contrato es la siguiente: ÁREA MUNICIPAL DE URBANISMO.

24. KLAUSULA. Kontratistari ordaintzea

Proiektuaren dokumentuei jarraiki eta, dagokionean, zuzendaritza fakultatibotik idatziz jasotako jarraibideei jarraiki egindako obrak ordainduko zaizkio bakarrik kontratistari.

Obra-zuzendaritzak neurtuko ditu egindako lanak eta kontratistak neurketa horietan egoteko aukera izango du.

CLÁUSULA 24ª. Abonos al contratista

Sólo se abonará al contratista la obra que realice conforme a los documentos del proyecto y, en su caso, a las órdenes recibidas por escrito de la dirección facultativa.

La medición de los trabajos efectuados se llevará a cabo por la dirección de la obra, pudiendo el contratista presenciar

la realización de las mismas.

Neurketa eginda, zuzendaritza fakultatiboak exekutatu den obra baloratuko du, dagokion aurrekontuko unitate prezioa edo dagokion kontrajarria aplikatuz unitate bakoitzari.

Terminada la medición, por la dirección facultativa se procederá a la valoración de la obra ejecutada, aplicando a cada unidad el precio unitario correspondiente del presupuesto o el contradictorio que proceda.

Ordainketaren xedeetarako, Administrazioak hilero egingo ditu, dagokion hilaren lehen hamar egunetan, epe horretan zehar proiektuari jarraiki egin den obrari dagozkion ziurtagiriak. Ziurtagiriak kontura ordainduko dira baina egingo den azken neurketaren egokitzapenen eta aldaketen mende egongo da. Ordainketak ez dakar, inolaz ere, barne hartzen duten obren onarpenik edo harrerarik. Konturako ordainketa horietan 2017ko SPKL-ren 198. artikuluko 2. idatz-zatiko 2. paragrafoan ezarritakoa jarraituko da.

A los efectos del pago, la Administración expedirá mensualmente, en los primeros diez días siguientes al mes al que correspondan, certificaciones que comprendan la obra ejecutada conforme a proyecto durante dicho período de tiempo, cuyos abonos tienen el concepto de pagos a cuenta sujetos a las rectificaciones y variaciones que se produzcan en la medición final y sin suponer en forma alguna, aprobación y recepción de las obras que comprenden. En estos abonos a cuenta se observará lo dispuesto en el párrafo 2º del apartado 2º del artículo 198 LCSP 2017.

Abenduaren 27ko 25/2013 Legean xedatutakoari jarraiki, faktura elektronikoak egitera behartuta dauden entitateek formatu elektronikoan igorriko dizkiote fakturak Soraluzeko Udalari faktura elektronikoen sarrera-puntu nagusiaren bitartez. Horretarako, Soraluzeko Udala atxikita dagoen https://w390w.gipuzkoa.net/WAS/HACI/HFAPortalProveedorWEB/contratacionPublica.do?entrar&idioma=E sarrera puntua erabiliko da eta Soraluzeko Udalaren DIR3 kodea.

De conformidad con lo dispuesto por la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, las entidades obligadas a emitir facturas electrónicas deberán remitir las facturas al ayuntamiento de Soraluze en formato electrónico, a través del punto de Entrada General de Facturas electrónicas (punto de entrada https://w390w.gipuzkoa.net/WAS/HACI/HFAPortalProveedorWEB/contratacionPublica.do?entrar&idioma=E al que está adherido el Ayuntamiento de Soraluze, utilizando para ello el código DIR3 del Ayuntamiento de Soraluze.

SPKLko Hogeita hamabigarren Xedapen Gehigarriko 2. atalari jarraiki, aurkeztutako faktura bakoitzean kontratistak kontabilitate publikoari dagokionez eskumena duen administrazio-organoa identifikatu beharko du, bai eta kontratazio organoa eta hartzailea ere, jarraian ezarritakoaren arabera:

De conformidad con el apartado 2º de la Disposición Adicional Trigésima segunda LCSP, el contratista deberá hacer constar en cada factura presentada, la identificación tanto del órgano administrativo con competencias en materia de contabilidad pública, como del órgano de contratación y del destinatario, según lo dispuesto a continuación:

a) Kontratazio organoa ALKATETZA da.

a) Que el órgano de contratación es LA ALCALDÍA.

b) Kontabilitate publikoari dagokionez

b) Que el órgano administrativo con

eskumena duen administrazio-organoa DIRUZAINTZA eta KONTU-HARTZAILETZA ARLOA da.

competencias en materia de contabilidad pública es ÁREA DE TESORERÍA -INTERVENCIÓN.

c) Hartzailea SORALUZEko Udala da.

c) Que el destinatario es el Ayuntamiento de SORALUZE.

d) Kontabilitate bulegoa da: L01200659.

d Que la oficina contable es L01200659.

e) Kudeaketa organoa da: L01200659.

e) Que el órgano gestor es L01200659.

f) Unitate izapidegilea da: L01200659.

f) Que la unidad tramitadora es L01200659.

Prezioa obra-ziurtagirien onarpena eta hurrengo 30 eguneko epean ordaintzera behartuta dago Administrazioa. Atzeratuko balitz, berandutze-interesak ordaindu beharko dizkio kontratistari aipatu 30 eguneko epea betetzen den egunetik, bai eta kobrantza-kostuen kalte-ordainak ere, merkataritza eragiketetan berankortasunari aurre egiteko neurriei buruzko abenduaren 29ko 3/2004 Legeak ezartzen dituen baldintzetan.

La Administración tendrá la obligación de abonar el precio dentro de los 30 días siguientes a la fecha de aprobación de las certificaciones de obra y si se demorase, deberá abonar al contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo de 30 días los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro en los términos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

Interesen zortzapenerako epearen zenbatzea has dadin, kontratistak faktura dagokion administrazio-erregistroan aurkeztua izan beharko du faktura elektronikoari buruz indarrean dagoen legediari jarraiki, epea eta erari dagokionez, merkantzia egiazki entregatu edo zerbitzua eskaini den egunetik hasiko den 30 eguneko epearen barruan.

Para que haya lugar al inicio del cómputo de plazo para el devengo de intereses, el contratista deberá haber cumplido la obligación de presentar la factura ante el registro administrativo correspondiente en los términos establecidos en la normativa vigente sobre factura electrónica, en tiempo y forma, en el plazo de 30 días desde la fecha de entrega efectiva de las mercancías o la prestación del servicio.

2017ko SPKL-ren 210.4. artikuluak eta 2017ko SPKL-ren 243.1. artikuluak diotenari kalte egin gabe, Administrazioak obra-ziurtagiriak edo entregatutako ondasunek edo eskainitako zerbitzuek kontratuan ezarritakoa jarraitu dutela egiaztatuko duten dokumentuak onartu beharko ditu. Horretarako, 30 eguneko epea izango du ondasunak egiazki entregatu edo zerbitzua eskaini den egunetik zenbatzen hasita.

Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 210.4 LCSP 2017 y en el artículo 243.1 LCSP, la Administración deberá aprobar las certificaciones de obra o los documentos que acrediten la conformidad con lo dispuesto en el contrato de los bienes entregados o servicios prestados dentro de los treinta días siguientes a la entrega efectiva de los bienes o prestación del servicio.

Nolanahi ere, kontratistak ez badu faktura dagokion administrazio-erregistroan faktura elektronikoari buruz indarrean

En todo caso, si el contratista incumpliera el plazo de treinta días para presentar la factura ante el registro administrativo

dagoen legediari jarraiki aurkezteko duen 30 eguneko epea bete, interesen zortzapena ez da faktura behar bezala aurkeztu eta hurrengo 30 egunak betetzen diren arte hasiko, beti ere Administrazioak egokitasuna onartu ez badu, dagokionean, eta ordainketa egin ez badu.

Ordainketaren atzerapena lau hiletik gorakoa balitz, kontratistak kontratuaren exekuzioa eten dezake eta zirkunstantzia hori Administrazioari jakinarazi beharko dio, hilabete bat lehenago, 2017ko SPKL-ri jarraiki etete horren ondorioz egon daitezkeen eskubideak onartuak izan daitezen.

Administrazioaren atzerapena sei hiletik gorakoa balitz, kontratistak kontratua bertan behera uzteko eskubidea izango du. Eta horren ondorioz sorturiko kalte-ordainak eskatzeko eskubidea izango du ere.

25. KLAUSULA. Kontratua aldatzeko aukera

Ez.

26. KLAUSULA. Kontratua etetea

Interes publikoko arrazoiak direla medio, Udalak kontratuaren exekuzioa etetea erabaki dezake. 2017ko SPKL-ren 208. artikuluan aurreikusitako egoera emango balitz, kontratua etengo da ere.

2017ko SPKL-ren 208. artikuluak eta horrekin bat datozen HAKLEOko xedapenek kontratua etetearen ondorioak arautuko dituzte.

27. KLAUSULA. Kontratua lagatzea eta azpikontratatzea

Esleipendunak ezingo du kontratu honen diren obrak laga.

correspondiente en los términos establecidos en la normativa vigente sobre factura electrónica, el devengo de intereses no se iniciará hasta transcurridos treinta días desde la fecha de la correcta presentación de la factura, sin que la Administración haya aprobado la conformidad, si procede, y efectuado el correspondiente abono.

Si la demora en el pago fuese superior a cuatro meses, el contratista podrá proceder, en su caso, a la suspensión del cumplimiento del contrato, debiendo comunicar a la Administración, con un mes de antelación, tal circunstancia, a efectos del reconocimiento de los derechos que puedan derivarse de dicha suspensión, en los términos establecidos en la LCSP 2017.

Si la demora de la Administración fuese superior a seis meses, el contratista tendrá derecho, asimismo, a resolver el contrato y al resarcimiento de los perjuicios que como consecuencia de ello se le originen.

CLÁUSULA 25ª. Posibilidad de Modificación del contrato

Ez.

CLÁUSULA 26ª. Suspensión del contrato

El Ayuntamiento podrá acordar por razones de interés público la suspensión de la ejecución del contrato. Igualmente procederá la suspensión del contrato si se diera la circunstancia señalada en el artículo 208 LCSP 2017.

Los efectos de la suspensión del contrato se regirán por lo dispuesto en el artículo 208 LCSP 2017, así como en los preceptos concordantes del RGLCAP.

CLÁUSULA 27ª. Cesión y subcontratación del contrato

Las obras objeto del presente contrato no podrán ser cedidas por el adjudicatario.

Esleipendunak kontratu honen diren obrak azpikontrata ditzake.

Kontratuaren azpikontratazioaren erregimena 2017ko SPKL-ren 215. artikuluak dioenaren mende egongo da.

Las obras objeto del presente contrato podrán ser subcontratadas por el adjudicatario.

El régimen de la subcontratación del contrato se ajustará a lo señalado en el artículo 215 de la LCSP 2017.

28. KLAUSULA. Kontratistaren eskubideak eta betebeharrak

Kontratua bere baldintzei jarraiki exekutatuko da, bai eta bere interpretazioari dagokionez Udalak kontratistari helarazten dizkion jarraibideak betez ere.

Kontratistak ondokoak hartu beharko ditu bere gain: gastuak eta zergak, iragarkiak, kontratuaren formalizatzeko gastuak eskritura publikoa egingo balitz, bai eta kontratuaren xede diren ondasunak behar bezala exekutatu eta entregatzeko beharrezkoak diren lizentzia, baimen eta onespen guztiak ere.

Era berean, kontratistak bere gain hartuko ditu kontratua betetzeko gauzatu behar dituen gastuak: orokorrak, finantzarioak, aseguru-mailakoak, garraio eta joan-etorrietakoak, materialak, instalakuntzak, bere mende dituen langileen ordainsariak, frogak eta egiaztatzeak, bai eta jarduera gauzatzeagatik dagozkion tasa eta zerga mota guztiak ere, BEZ, jarduera gauzatzeagatik dagokion zerga eta kontratua indarrean dagoen bitartean kontratua gauzatzeagatik ondoriozta daitezkeen betebehar guztiak.

Lizitatzaileek aurkeztu dituzten eskaintzak eta esleipen-proposamenek kontzeptu ezberdinak zergapetzen dituzten zerga guztiak barne sartuta daudela ulertuko da, eragin guztietarako.

Nolanahi ere, eskaintza ekonomikoak sail independente bat eramango du Balio Erantsiaren Gaineko Zergaren (BEZ) zenbatekoa adierazteko.

CLÁUSULA 28ª. Derechos y obligaciones del contratista

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas del mismo y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diera el Ayuntamiento al contratista.

Son de cuenta del contratista los gastos e impuestos, anuncios, los de formalización del contrato en el supuesto de elevación a escritura pública así como de cuantas licencias, autorizaciones y permisos procedan, para la entrega debidamente legalizada de las instalaciones.

Asimismo vendrá obligado a satisfacer todos los gastos que la empresa deba realizar para el cumplimiento del contrato, como son los generales, financieros, de seguros, transportes y desplazamientos, materiales, instalaciones, honorarios del personal a su cargo, de comprobación y ensayo, tasas y toda clase de tributos, el IVA, el impuesto que por la realización de la actividad pudiera corresponder y cualesquiera otros que pudieran derivarse de la ejecución del contrato durante la vigencia del mismo.

Tanto en las ofertas que formulen los licitadores como en las propuestas de adjudicación, se entenderán comprendidos, a todos los efectos, los tributos de cualquier índole que graven los diversos conceptos.

Sin embargo, en todo caso, en la oferta económica, se indicará como partida independiente el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA).

Enpresa esleipendunak derrigorrezko aseguruak izan beharko ditu, ondoren aipatzen direnak, obraren diru kopuru osoagatik.

-Derrigorrezko aseguruak: Bai.
-Erantzukizun zibileko asegurua.

HAKLEOko 144. artikuluan zehaztutakoa bete beharko duen lan-plangintza bat aurkeztu beharko du kontratistak:

Kontratistak aurkeztu beharko duen lan-plangintza:

1. Kontratistak lan-plangintza bat aurkeztu beharko du, kontratua gauzatzen den egunetik zenbatzen hasiko den hogeita hamar eguneko epean.

2. Kontratazio organoak aipatu lan-plangintza aztertu beharko du aipatua aurkeztu eta hurrengo hamabost egunetan. Aldaketak sartzea edo agindu zehatz batzuk betetzea eska lekioke kontratistari, beti ere agindu horiek kontratuaren klausulen aurkakoak ez badira.

3. Kontratistak ondoko datuak sartu beharko ditu aurkeztu behar duen lan-plangintzan:
a) Proiektua osatzen duten unitateak zatitan edo obra-moten arabera antolatzea, beren neurketak zehaztuz.
b) Beharrezkoak diren bitartekoak zehaztea: langileak, instalakuntzak, taldea eta materialak, batezbesteko beren errendimenduak adieraziz.
c) Prestaketa-obra edo -eragiketa, ekipamendu eta instalakuntza ezberdinen exekuzio-epeak egunetan kalkulatzea, bai eta obra-unitate edo zati ezberdinetako exekuzio-epeak egunetan adieraztea ere.
d) Programatutako obraren hileko balorazioa eta balorazio metatua, prestaketa-obra edo -eragiketa, ekipamendu eta instalakuntza ezberdinen eta obra-zati edo -unitateetan oinarrituta, unitate-prezioak erabiliz.
e) Jarduketa edo lan ezberdinen diagrama.

La empresa adjudicataria deberá tener los siguientes seguros obligatorios por la suma correspondiente al importe de la totalidad de la obra.

-Seguros obligatorios: Sí.
-Seguro Responsabilidad Civil.

El contratista deberá presentar un programa de trabajo de acuerdo a lo establecido en el art. 144 RGLCAP:

Programa de trabajo a presentar por el contratista.

1. El contratista estará obligado a presentar un programa de trabajo en el plazo máximo de treinta días, contados desde la formalización del contrato.

2. El órgano de contratación resolverá sobre el programa de trabajo dentro de los quince días siguientes a su presentación, pudiendo imponer la introducción de modificaciones o el cumplimiento de determinadas prescripciones, siempre que no contravengan las cláusulas del contrato.

3. En el programa de trabajo a presentar, en su caso, por el contratista se deberán incluir los siguientes datos:
a) Ordenación en partes o clases de obra de las unidades que integran el proyecto, con expresión de sus mediciones.
b) Determinación de los medios necesarios, tales como personal, instalaciones, equipo y materiales, con expresión de sus rendimientos medios.
c) Estimación en días de los plazos de ejecución de las diversas obras u operaciones preparatorias, equipo e instalaciones y de los de ejecución de las diversas partes o unidades de obra.

d) Valoración mensual y acumulada de la obra programada, sobre la base de las obras u operaciones preparatorias, equipo e instalaciones y partes o unidades de obra a precios unitarios.

e) Diagrama de las diversas actividades o trabajos.

4. Obra zuzendariak ziurtagiriak ez izapidetzea erabaki lezake kontratistak lan-plangintza behar bezala aurkezten duen arte, aipatu plangintza derrigorrezkoa denean; eta honek ez du inolako berandutze-interesik jasotzeko eskubiderik izango ziurtagiri horien ordainketan egondako atzerapenen ondorioz.

4. El director de la obra podrá acordar no dar curso a las certificaciones hasta que el contratista haya presentado en debida forma el programa de trabajo cuando éste sea obligatorio, sin derecho a intereses de demora, en su caso, por retraso en el pago de estas certificaciones.

Kontratistak lan-arloa, gizarte segurantza, pertsona desgaituen gizarteratzea eta laneko arriskuen prebentzioari dagokienez indarrean dagoen legedia bete beharko du, azaroaren 8ko 31/1995 Legeak, Lan-arriskuen Prebentzioari buruzkoak, 39/1997 Errege-Dekretuak, urtarrilaren 17koak, onartu duen Prebentzio-Zerbitzuen Araudiak eta kontratua exekutatzen den bitartean indarrean sar daitezkeen arau guztiek diotenarekin bat.

El contratista está obligado al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de seguridad social, de integración social de personas con discapacidad y de prevención de riesgos laborales, conforme a lo dispuesto en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales y en el Reglamento de los Servicios de Prevención aprobado por Real Decreto 39/1997, de 17 de enero, así como de las que se promulguen durante la ejecución del contrato.

29. KLAUSULA. Zehapen-araubidea

Zehapen-araubidea 2017ko SPKL-ren 192-194 artikuluetan zehaztuta dago.

CLÁUSULA 29ª. Régimen de penalidades (

El régimen de penalidades será el establecido en los artículos 192-194 de la LCSP 2017.

30. KLAUSULA. Kontratua deuseztatzea

Kontratua deuseztatzeko zio dira 2017ko SPKL-ren 211. artikuluak jasotzen dituenak, bai eta ondokoak ere, 2017ko SPKL-ren 245. artikuluan ezarritakoarekin bat.

2017ko SPKL-k zehazten dituen zio orokorrez gain, ondokoak obra-kontratua deuseztatzeko zio izango dira ere:

a) Atzerapen bidegabea zuinketaren egiaztatzean.

b) Obren hasiera etetea egotea lau hiletik gorako epean.

c) Obren etetea, Administrazioaren aldetik, zortzi hil baino gehiagoko epean.

d) Prozedura bertan behera uztea.

CLÁUSULA 30ª. Resolución del contrato

Son causas de resolución del contrato las recogidas en el artículo 211 LCSP 2017, así como las siguientes, de conformidad con lo previsto en el artículo 245 LCSP.

Son causas de resolución del contrato de obras, además de las generales de la LCSP 2017, las siguientes:

a) La demora injustificada en la comprobación del replanteo.

b) La suspensión de la iniciación de las obras por plazo superior a cuatro meses.

c) La suspensión de las obras por plazo superior a ocho meses por parte de la Administración.

d) El desistimiento.

e) Kontratuaren funtsezko betebeharrak ez betetzea.

Kontratua deuseztatu eta gero, proiektuari jarraiki egin diren obrak egiaztatu, neurtu eta kitatuko dira, kontratistaren alde edo aurka dauden kitapenak zehaztuz. Kontratazio-espedientean ezarritako helbidera bertaratzea eskatuko zaio kontratistari, neurketa- eta egiaztatze-ekitaldian lagun dezan (2017ko SPKL-ren 246.1. art.).

Zuinketaren egiaztatzea inolako arrazoirik gabe atzeratuko balitz eta, horren ondorioz, kontratua deuseztatuko balitz, kontratistak kontzeptu guztien ordainean jasoko lukeen kalte-ordain bakarra esleipenaren prezioaren % 2aren, BEZ kanpo, baliokidea den zenbatekoa izango da (2017ko SPKL-ren 246.2 art.).

Prozedura lanak hasi baino lehen bertan behera utziko balitz edo Administrazioak lanen hasiera lau hil edo gehiagoko epean etengo balu, kontratistak kontzeptu guztien ordainean jasoko lukeen kalte-ordain bakarra esleipenaren prezioaren % 3aren, BEZ kanpo, baliokidea den zenbatekoa izango da (2017ko SPKL-ren 246.3 art.).

Prozedura lanak hasi eta gero bertan behera utziko balitz, edo Administrazioak lanen hasiera zortzi hil edo gehiagoko epean etengo balu, kontratistak industria-onurako kontzeptuarekin jasoko lukeen kalte-ordaina egingo ez liratekeen obrei dagokien kontratu-esleipeneko prezioaren, BEZ kanpo, % 6aren baliokidea den kalte-ordaina jasoko luke. Egingo ez liratekeen lanak dira jatorrizko kontratuan eta bere aldaketetan jasotako lanen eta prozedura bertan behera geratu dela edo etena jakinarazi den eguna arte exekutatu diren lanen arteko diferentzia (2017ko SPKL-ren 246.4 art.).

Beste enpresaburu batek edo Administrazioak berak lanekin jarraitu behar balute, premiazko izaerarekin, segurtasun arrazoiak direla medio edo eraikitako horren hondamena saihesteko

e) El incumplimiento de las obligaciones esenciales del contrato.

La resolución del contrato dará lugar a la comprobación, medición y liquidación de las obras realizadas con arreglo al proyecto, fijando los saldos pertinentes a favor o en contra del contratista. Será necesaria la citación de este, en el domicilio que figure en el expediente de contratación, para su asistencia al acto de comprobación y medición (art. 246.1 LCSP 2017).

Si se demorase injustificadamente la comprobación del replanteo, dando lugar a la resolución del contrato, el contratista solo tendrá derecho por todos los conceptos a una indemnización equivalente al 2 por cien del precio de la adjudicación, IVA excluido (art. 246.2 LCSP 2017).

En el supuesto de desistimiento antes de la iniciación de las obras, o de suspensión de la iniciación de las mismas por parte de la Administración por plazo superior a cuatro meses, el contratista tendrá derecho a percibir por todos los conceptos una indemnización del 3 por cien del precio de adjudicación, IVA excluido (art. 246.3 LCSP 2017).

En caso de desistimiento una vez iniciada la ejecución de las obras, o de suspensión de las obras iniciadas por plazo superior a ocho meses, el contratista tendrá derecho por todos los conceptos al 6 por cien del precio de adjudicación del contrato de las obras dejadas de realizar en concepto de beneficio industrial, IVA excluido, entendiéndose por obras dejadas de realizar las que resulten de la diferencia entre las reflejadas en el contrato primitivo y sus modificaciones aprobadas y las que hasta la fecha de notificación del desistimiento o de la suspensión se hubieran ejecutado (art. 246.4 LCSP 2017).

Cuando las obras hayan de ser continuadas por otro empresario o por la propia Administración, con carácter de urgencia, por motivos de seguridad o para evitar la ruina de lo construido, el

kontratazio organoak, exekutatuko lanen kitapena jakinarazi ondoren kontratistari, obrekin jarraitzea agindu lezake. Kontratistak, nolanahi ere, egindako balorazioaren aurkako helegitea jar dezake aipatu organoaren aurrean. Kontratazio organoak dagokion erabakia hartuko du, hamabost eguneko epean (2017ko SPKL-ren 246.5 art.).

órgano de contratación, una vez que haya notificado al contratista la liquidación de las ejecutadas, podrá acordar su continuación, sin perjuicio de que el contratista pueda impugnar la valoración efectuada ante el propio órgano. El órgano de contratación resolverá lo que proceda en el plazo de quince días (art. 246.5 LCSP 2017).

31. KLAUSULA. Errekurtsoak eta jurisdikzioa

Obrakontratu hau esleitzeko prozedura ireki sinplifikatuan gauzaturiko ekintzen aurkako errekurtsoa aurkez daiteke, 39/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak ezarritakoarekin bat; kontratazio organoak ebatsiko du. Horrez gain, Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez daiteke ere uztailaren 13ko 29/1998 Legeak, Administrazioarekiko auzien jurisdikzioarenak dioen bezalaxe.

CLÁUSULA 31ª. Recursos y jurisdicción

Los actos que se dicten en el procedimiento abierto simplificado de adjudicación del presente contrato de obra, podrán ser objeto de recurso de conformidad con lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, resolviéndose por el órgano de contratación; así como en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa, ante la Jurisdicción contencioso-administrativa.

Soraluze, 2022ko otsailaren 17a. Idazkari-kontuhartzailea.- Itziar Sagastagoia Zabala

Soraluze, 17 de febrero de 2022. La secretaria-interventora.- Itziar Sagastagoia Zabala

I. ERANSKINA

"PROPOSAMEN EKONOMIKOKO EREDUA

_____ jaunak/andreak, _____ harreman xedeetarako bere helbidea _____ posta elektronikoan duenak eta _____ NAN zk. duenak, bere izenean, edo _____ NAN duen _____ren ordez, Soraluzeko Santa Ana kaleko 2. zenbakiko eraikinaren eraisketa lanak egiteko kontratuaren lizitazio prozedura ireki sinplifikatuan interes duenak, Soraluzeko Udaleko Kontratatzailearen Profilean _____ko datarekin eta 2022KONT002 espedientearekin argitaratu den iragarkiko kontratuaren oinarria diren espedienteko administrazio agiriko klausulak ezagutzen ditut eta osotasunez onartzen ditut, lizitazioan parte hartu nahi dut eta kontratuaren xedea ____ €ko eta ____ €ko zenbatekoen truke exekutatzeko konpromisoa hartzen dut, bigarrenak Balio Erantsiaren Gaineko Zergari dagokiola.

Aurreko zenbatekoak aplikagarriak diren zerga, tasa eta kanon guztiak hartzen ditu barne, bai eta kontratua arautzen duten Administrazio Klausula Berezien Agiriak jasotzen dituen gastu guztiak ere.

_____(e)n, _____(e)ko _____ren _____(e)an.

Lizitatzailearen sinadura."

ANEXO I

"MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA

D./Dª _____, con domicilio a efectos de notificaciones en la dirección de correo electrónico _____, con DNI nº _____, en representación de D./Dª_____ *(o en nombre propio),* con DNI nº _____, interesado en participar en el procedimiento abierto simplificado del contrato de para la ejecución de obras de derribo del edificio nº 2 de Santa Ana kalea de Soraluze, expte. 2022KONT002, anunciado en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Soraluze, de fecha ____ hago constar que conozco el pliego de cláusulas administrativas que sirve de base al contrato y lo acepto íntegramente, tomando parte de la licitación y comprometiéndome a llevar a cabo el objeto del contrato por el importe de ____ € y ____ €, correspondientes al Impuesto sobre el Valor Añadido.

Dicho importe incluye además todos los tributos, tasas y cánones de cualquier índole que sean de aplicación, así como todos los gastos contemplados en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que rige el contrato.

En ____, a ____ de ____ de ____.

Firma del licitador."

II. ERANSIKINA. AITORPEN ERANTZULEKO EREDUA

(…) *Ikus 2016/7 Exekuzio Erregelamenduaren (EB) 2. Eranskina, Kontratatzeko Europar Dokumentu Bakarraren inprimaki normalizatua ezarri duena (EDL 2016/9).*

ANEXO II. MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE

(…) *(Véase el Anexo 2 del Reglamento de Ejecución (UE) nº 2016/7 (EDL 2016/9), que establece el formulario normalizado del documento europeo único de contratación -DEUC-).*